

Junta Estatal para el Otorgamiento de Licencias a Contratistas

La Junta Estatal para el Otorgamiento de Licencias a Contratistas (CSLB, por sus siglas en inglés) es una de muchas juntas, comités y comisiones que integran el Departamento de Asuntos del Consumidor del estado de California. El propósito de la Junta es otorgar licencias y regular a los contratistas para proteger a la población.

La Junta también trabaja para reducir las actividades de contratación clandestina. Su Equipo de Investigación de Fraudes en el Estado (SWIFT, por sus siglas en inglés) tiene la tarea de reducir las actividades sin licencia por medio de operativos, redadas y otras medidas para hacer cumplir las leyes. Es ilegal que una persona que no cuenta con licencia realice trabajos en calidad de contratista en cualquier proyecto cuyo precio total incluyendo mano de obra y materiales sea de \$500 dólares o más.

El término “contratista” incluye a aquellas personas o compañías que ofrecen servicios para mejorar bienes inmuebles, incluyendo pero no limitándose a: la construcción, remodelación y ampliación de casas, albercas, pintura, instalación de techos, jardinería, fontanería, electricidad, calefacción y aire acondicionado, así como instalación y reparación de casas móviles.

Jurisdicción para la atención de quejas

Las quejas que la Junta tiene jurisdicción para atender son aquellas en las que se haya violado la Ley de Licencias a Contratistas, incluyendo casos en los que un contratista con licencia no cumple con las condiciones de un acuerdo; trabajo de mala calidad; exigir un enganche de más del 10 por ciento del precio del contrato o \$1,000 dólares, lo que sea menos*; abandonar la obra; no pagar a los subcontratistas, proveedores de materiales o empleados; infracciones a los códigos de construcción; uso de publicidad falsa o engañosa; y otras violaciones de la ley.

Los procedimientos de investigación de quejas de la Junta están diseñados para resolver los problemas que surjan entre los contratistas y los consumidores, subcontratistas y proveedores de materiales. En caso pertinente, la Junta tomará medidas legales cuando se haya violado el Código de Negocios y Profesiones (*Business and Professions Code*).

* El enganche que se pida por una alberca no puede ser mayor al 2 por ciento o \$200 dólares, lo que sea menos.



Cómo presentar una queja

Las quejas se pueden presentar por correo o conectándose la página electrónica de CSLB. Eliga el método que sea más conveniente para usted.

- Llame al 1-800-321-CSLB (2752) para que le envíen un formulario para quejas por correo; o

- Contéctese por medio del sitio electrónico www.cslb.ca.gov de CSLB en la Red. Ahí podrá imprimir el formulario de quejas para llenarlo y enviarlo por correo regular, o también puede llenar el formulario ahí mismo para imprimirlo y enviarlo por correo, o enviarlo en línea.

Si presenta su queja en línea, la Junta se comunicará con usted. Si decide enviarla por correo, adjunte copias de los contratos, cheques cancelados u otra información pertinente a su queja, y regrésela a una de las siguientes oficinas:

- Para quejas sobre trabajos realizados en los condados de Imperial, Los Angeles, Orange, Riverside, San Bernardino y San Diego, envíe todos los formularios a:

Norwalk Intake & Mediation Center
P.O. Box 1007
Buena Park, CA 90651-1007
(800) 235-6393, FAX (562) 466-6064

- Para quejas sobre trabajos realizados en cualquier condado de California distinto a los mencionados, envíe todos los formularios a:

Sacramento Intake & Mediation Center
P.O. Box 269116
Sacramento, CA 95826-9116
(800) 321-CSLB (2752), FAX (916) 255-4449

Cómo se atienden las quejas

La Junta atiende las quejas según el orden en que se reciben y la naturaleza de las alegaciones. Todas las quejas escritas se analizan para determinar si entran dentro de la jurisdicción de la Junta. La Junta tiene jurisdicción sobre contratistas con y sin licencia por un máximo de cuatro años a partir de la fecha en que se cometa un acto ilegal (y hasta diez años en el caso de algunos defectos estructurales latentes).

La Junta le enviará confirmación de que se ha recibido su queja. Al contratista se enviará una notificación para determinar si la queja se puede resolver sin necesidad de que la Junta se involucre más. Si después de la notificación al contratista no se resuelve la queja, un representante de atención al consumidor se comunicará con usted para pedirle

más información o documentos que sean necesarios. El representante entonces intentará resolver su queja por medio de la mediación pero si no tiene éxito, se recomendará que la queja se resuelva en uno de los programas de arbitraje de la Junta (vea el reverso), o se asignará a un asistente de registros para que se investigue.

Si su caso corresponde a la jurisdicción de la Junta, el asistente de registros llevará a cabo una investigación para determinar si se ha violado la Ley de Otorgamiento de Licencias a Contratistas. Dicha investigación incluye una entrevista con usted, con el contratista y cualquiera de otras partes que pueden proporcionar información.

Las violaciones a la ley por parte de un contratista con licencia pueden provocar que se le expida una infracción o se le levanten cargos formales en su contra, lo cual podría llevar a la suspensión o revocación de su licencia de contratista. Las infracciones pueden contener sanciones civiles de hasta \$2,000 dólares u órdenes de corrección. Cuando la autoridad así lo permita, la Junta le puede ordenar al contratista que haga las preparaciones correspondientes o pague una restitución de los daños.



Si su interés primordial es obtener una restitución, debe obtener asesoría del

funcionario encargado de reclamos menores o de un abogado. Si tiene en mente interponer alguna acción legal para recobrar daños de \$5,000 dólares o menos, comuníquese con el funcionario del tribunal de reclamos menores. Si los daños son mayores, consulte un abogado. No espere hasta que la Junta haga algo para presentar su demanda en el tribunal. Sin embargo, debe estar consciente de que los asuntos que se resuelven en el tribunal de reclamos menores o en la corte superior no se pueden volver a presentar en el arbitraje de la Junta. Lo que *si* puede hacer es pedirle a la Junta ayuda para cobrar en un juicio civil o que se le dé oportunidad de tener un arbitraje privado.

El ser contratista sin licencia, es un delito menor que se castiga con cárcel. Aceptar contratos que no estén respaldados por una licencia es contrario a la ley.

Cuando se realizan actividades sin licencia, la Junta puede sancionar a la persona que no cuenta con licencia e imponerle una multa de hasta \$15,000 dólares, o enviar el caso al fiscal del distrito local para su enjuiciamiento. La Junta no puede exigir a una persona sin licencia que haga reparaciones o pague una restitución.

Programas de Arbitraje de CSLB

La Junta Estatal para el Otorgamiento de Licencias a Contratistas (Contractors State License Board o CSLB por sus siglas) ofrece dos programas de arbitraje: un programa obligatorio para resolver disputas que tengan que ver con supuestos daños de \$5,000 dólares o menos, y un programa voluntario para resolver disputas en las que los supuestos daños sean de entre \$5,000 y \$50,000 dólares.

El personal de la CSLB determinará si se cumplen ciertos criterios para participar en alguno de los programas de arbitraje de la Junta.

Para obtener más información sobre estos programas, consulte la *Guía del Programa de Arbitraje Obligatorio (Mandatory Arbitration Program Guide)* o la *Guía del Programa de Arbitraje Voluntario (Voluntary Arbitration Program Guide)*, ambas a su disposición en la página electrónica de CSLB o llamando al 1-800-321-CSLB (2752).

El arbitraje de CSLB es informal, tarde alrededor de 120 días, y todas las decisiones son obligatorias y se pueden hacer cumplir en un tribunal. La Junta proporciona un árbitro con experiencia en asuntos relacionados con la construcción, y a un testigo experto, sin cargo alguno. La Junta también paga todas las cuotas administrativas.



Revelación de Acciones Legales

Cuando así se solicite, la Junta Estatal para el Otorgamiento de Licencias a Contratistas puede proporcionar información acerca de la licencia de algún contratista y de su situación con respecto a su fianza de garantía, así como también sobre cualquier acción legal pendiente o anterior. Si usted desea obtener información sobre la situación de algún contratista y su licencia, por favor llame al número telefónico gratuito de la Junta: 1-800-321-CSLB (2752), o consulte su página electrónica www.cslb.ca.gov en la red.

Si desea obtener información sobre las acciones legales pendientes o anteriores en contra de algún contratista, por favor llame al número telefónico de la oficina regional de CSLB que le corresponda:

Norte de California (916) 255-4041

Sur de California (562) 466-6012

La Junta Estatal para el Otorgamiento de Licencias a Contratistas cuenta con oficinas en todo California. Para obtener el número y dirección de la oficina más cercana a usted, llame al número gratuito de información automatizada de la junta al:

1-800-321-CSLB (2752)

ó conéctese por medio de la Internet al:

www.cslb.ca.gov

Guía del Consumidor para Presentar

Quejas Relacionadas con la Construcción

Serving California

Since 1929



CONTRACTORS STATE LICENSE BOARD

JUNTA ESTATAL PARA EL OTORGAMIENTO DE LICENCIAS A CONTRATISTAS DE CALIFORNIA